



ABBAZIA PISANI • Parrocchia S. Eufemia v. m.
via Martiri della Libertà 62 - 35010 VILLA DEL CONTE PD
☎ 049.9325054 - abbaziapisani@diocesitv.it

BORGHETTO • Parrocchia S. Giovanni Bosco sac.
piazza Antonio Mantiero 1 - 35018 SAN MARTINO DI LUPARI PD
☎ 049.5990083 - borghetto@diocesitv.it



anno X - n° 473 (45/2020)

Il foglio è scaricabile dal sito www.abbaziaborghetto.com

PARROCO don Giuseppe Busato

☎ 328.9066278 ✉ dongiuseppe72@gmail.com

• dall'1 al 7 novembre 2020 •

• TUTTI I SANTI • COMMEMORAZIONE dei FEDELI DEFUNTI • 31ª SETTIMANA del TEMPO ORDINARIO •

📖 ASCOLTO della PAROLA • domenica 1 novembre

SECONDA LETTURA. 1 Gv 3,1-3

Carissimi, vedete quale grande amore ci ha dato il Padre per essere chiamati figli di Dio, e lo siamo realmente! Per questo il mondo non ci conosce: perché non ha conosciuto lui. Carissimi, noi fin d'ora siamo figli di Dio, ma ciò che saremo non è stato ancora rivelato. Sappiamo però che quando egli si sarà manifestato, noi saremo simili a lui, perché lo vedremo così come egli è. Chiunque ha questa speranza in lui, purifica sé stesso, come egli è puro.

Il c. 3 apre la seconda parte della prima lettera di Giovanni, dedicata al 'vivere da figli di Dio', dopo la prima dedicata al 'vivere nella luce'. Il collegamento fra le due è assicurato da una struttura a 'chiasma': alla manifestazione del Figlio di Dio (2,28) corrisponde la manifestazione dei figli di Dio (3,2); alla rigenerazione da Dio (2,29) corrisponde l'essere figli di Dio (3,1).

Il v. 1 mette in parallelo il 'vedere' reso possibile dalla rivelazione dell'amore di Dio, con il rifiuto opposto alla 'conoscenza' che viene dalla fede. Il mondo *non conosce* perché *non vede* l'amore: o meglio, non riconosce i discepoli perché ha opposto un rifiuto all'amore di Gesù Cristo. Il v. 2 ribadisce "siamo figli di Dio", giocando sull'intreccio dei verbi di rivelazione: 'manifestare' e 'vedere'. Non si è ancora manifestato ciò che saremo, ma 'sappiamo' (abbiamo visto con gli occhi della fede) che quando si sarà manifestato saremo simili a lui, perché lo 'vedremo' come egli è, nella gloria. Il v. 3 spiega il senso di questo 'essere simili a lui', cioè a Dio, che ora viviamo nella speranza: significa essere sottratti all'uso profano, resi puri e santi per il culto del tempio, come è puro Cristo, il modello perfetto del credente.

la PREGHIERA di Roberto Laurita

In questo giorno di festa, o Padre, noi vogliamo celebrare tutti i santi, di qualsiasi razza e cultura, di qualsiasi età e condizione, quelli che Chiesa ha dichiarato tali dopo accurate indagini, quelli che il popolo di Dio ha venerato con un movimento spontaneo dell'animo, quelli che solo tu conosci ed apprezzi, quelli più lontani e quelli più vicini, quelli che ci sono noti fin dall'infanzia e dalla giovinezza, quelli sconosciuti alla nostra gente, quelli che con semplicità ci hanno additato la via del vangelo, percorrendola per primi e tutti coloro ai quali dobbiamo riconoscenza e gratitudine per averci trasmesso amore e perché ci hanno destati alla fede e alla speranza.

In questo giorno di festa, o Padre, noi riconosciamo che accogliere il messaggio del tuo Figlio, Gesù, e seguirlo con cuore di poveri è stata e sarà sempre la scelta migliore, quella che ci apre ad un'esistenza nuova, quella che, pur tra difficoltà e anche passaggi dolorosi, ci porta verso una pienezza sconosciuta e ci fa possedere non i beni che periscono ma quelli veri: la gloria, la luce, la pace senza fine.



ASPETTANDO il MESSALE

LA "RUGIADA" DELLO SPIRITO

Il riferimento tra virgolette è la traduzione letterale della preghiera latina che recitava "spiritus tui rore sanctifica" tratta dell'antica liturgia ispanica.

Nella traduzione della seconda preghiera eucaristica, quella più breve e più utilizzata, soprattutto nei giorni feriali, al momento dell'invocazione allo Spirito Santo sul pane e sul vino, ascolteremo le seguenti parole: "Santifica questi doni con la rugiada dello Spirito perché diventino per noi il corpo e il sangue del Signore nostro Gesù Cristo". Da dove viene questo riferimento, che va a sostituire la preghiera precedente che più semplicemente recitava: "Santifica questi doni con l'effusione del tuo Spirito"?

È la traduzione letterale della preghiera latina che recitava "spiritus rore tui sanctifica", cioè "santifica con la rugiada (rore) del tuo Spirito". Questa preghiera è stata inserita dagli estensori della seconda preghiera eucaristica dopo il Concilio Vaticano II, traendola da un'altra antica liturgia, quella ispanica, che in alcune sue orazioni associava il dono dello Spirito alla rugiada. Anche nell'antica liturgia romana, comunque, il tema della rugiada era presente, associato al dono della benedizione.

L'immagine della rugiada rinvia all'ambiente della Palestina, nel quale costituisce un bene prezioso, che supplisce l'assenza della pioggia. Per questo senso di prosperità, di fecondità, di risveglio e di forza vivificante che si posa nel silenzio, essa è scelta da Osea per descrivere la presenza e l'azione di Dio verso Israele: "Sarò come rugiada per Israele" (Os 14,6).

Nell'Antico Testamento, la rugiada è paragonata ora alla vita fraterna ("come rugiada dell'Ermon", salmo 133), ora alla parola di Dio che stilla come rugiada (Dt 32,2), ora allo sguardo tranquillo di Dio che si posa sulle sue creature (Is 18,4). Il suo simbolismo "notturno" (perché è di notte che si forma la rugiada) invita a pensare alla gratuità dell'azione divina, che sfugge al controllo e al dominio dell'uomo.

Dalla ricchezza simbolica di questa immagine la Chiesa non poteva non lasciarsi attrarre per descrivere l'azione benedicente di Dio che si posa sull'uomo, e in particolare il dono dello Spirito che viene ad irrorare la terra dell'umanità. L'ispirazione biblica e poetica della nuova traduzione è un invito a prestare un'attenzione sempre maggiore alla preghiera con cui si invoca lo Spirito sui doni perché siano trasformati dalla parola del Signore.

don Pierangelo Ruaro

AVVISI e COMUNICAZIONI

📍 ITINERARIO per GENITORI di preparazione al BATTESIMO del FIGLIO: lunedì 9 - 16 e 13 novembre, alle 20.30. Per informazioni e iscrizioni telefonare a Fabio e Mariantonia (☎ 351 934 93 20), Alberto e Majla (☎ 340 574 02 94), Paolo e Sara (☎ 338 978 04 74).

☞ **AVVIO CATECHESI di INIZIAZIONE CRISTIANA:** prevista dopo l'inizio di novembre. Sarà data comunicazione ai genitori appena possibile.

◦ **OGNISSANTI e COMMEMORAZIONE di tutti i FEDELI DEFUNTI:** **Domenica 1° novembre**, le ss. Messe avranno il consueto orario festivo (compreso le due del sabato sera, 31 ottobre). Alle 14.30, a Borghetto e alle 15.30, ad Abbazia Pisani avrà luogo direttamente nei rispettivi cimiteri la **Liturgia di commemorazione con una breve riflessione, il ricordo dei fratelli e sorelle defunti nell'anno passato e la benedizione delle tombe**. Quest'anno, a causa dell'epidemia, non svolgeremo la processione e saranno sospese in caso di maltempo. **Lunedì 2 novembre**, alle 9.00, a Borghetto e alle 15.00, ad Abbazia saranno celebrate le ss. Messe in suffragio di tutti i fedeli defunti. *In caso di maltempo, saranno celebrate nelle rispettive chiese parrocchiali.*

◦ CELEBRAZIONI LITURGICHE

NON SI AGGIUNGONO SANTE MESSE O NOMI QUANDO IL FOGLIETTO È GIÀ USCITO! Gli orari, per motivi di opportunità pastorale, possono subire variazioni. L'iscrizione delle ufficiature va fatta in sacrestia, **al termine** delle sante Messe **entro e non oltre il mercoledì sera antecedente il sabato di uscita del foglietto.**

✕ DOMENICA 1	TUTTI I SANTI [S] • XXXI del TEMPO ORDINARIO	Bi	Ap 7,2-4.9-14 * Sal 23 * 1Gv 3,1-3 * Mt 5,1-12a	P
	• Giornata mondiale per la Santificazione Universale • Indulgenza plenaria per i defunti (dalle ore 12.00)			
8.00	Abbazia + Zorzo Severino + Stocco Giovanni, Maria e Graziella + Cervellin Renzo, Ottavio, Antonietta e figli + Ferronato Rino, Anna, Silvano, fra' Giovanni, Domenico e Giuliana + Ceron Luigi e Pierina + Fiorin Maria			
9.30	Borghetto <i>* per la comunità * vivi e defunti famiglia Zuanon</i> + per le vittime di questa settimana a causa dell'epidemia + Gioppo Giovanni, Efigenia, Giuseppe ed Emma; Stocco Daniele e Santina + Busato Luigi e Norma + De Biasi Paolino e genitori + Frasson Edoardo e famiglia Soligo + Miotti Umberto, Gilda e Antonio + Zanella Natalino e Angela + Squizzato Luigi, Pelosin Armida, Mottes Bruna, Gelain Federico e Rosanna + Fiorin Maria			
11.00	Abbazia <i>* per la comunità * vivi e defunti famiglia Piccoli</i> + per le vittime di questa settimana a causa dell'epidemia + Zanchin Mario, Silvio e Ida + Barbiero don Bruno + Pettenuzzo Pierina e famiglia Bertolo + Ballan Palma (<i>ann.</i>), Cesare, Gino e Fortunata + Pigato Anna Maria + Ballan Genesio + Tonin Angelo, famiglie Pojana e Tonin + Menzato Dina e Bertoncello Giulio + Morandin Ermenegildo e Pettenuzzo Rina + Fiorin Maria			
14.30	Borghetto Direttamente in cimitero, in caso di pioggia battente, la liturgia sarà sospesa. LITURGIA di COMMEMORAZIONE di tutti i fedeli defunti, in particolare dell'ultimo anno, e la benedizione delle tombe.			
15.30	Abbazia Direttamente in cimitero, in caso di pioggia battente, la liturgia sarà sospesa. LITURGIA di COMMEMORAZIONE di tutti i fedeli defunti, in particolare dell'ultimo anno, e la benedizione delle tombe.			
Lunedì 2	COMMEMORAZIONE di TUTTI i FEDELI DEFUNTI	Vi	Sap 3,1-9 * Sal 41 * Ap 21,1-5.6-7 * Mt 5,1-12a	P
	• Indulgenza plenaria per i defunti			
9.00	Borghetto In cimitero, in caso di maltempo, nella chiesa parrocchiale. S. MESSA per tutti i fedeli defunti con un ricordo per i sacerdoti, religiosi e religiose della parrocchia.			
15.00	Abbazia In cimitero, in caso di maltempo, nella chiesa parrocchiale. S. MESSA per tutti i fedeli defunti con un ricordo per i sacerdoti, religiosi e religiose della parrocchia.			
Martedì 3	s. Martino de Porres, religioso [MF]	Ve	Fil 2,5-11 * Sal 21 * Lc 14,15-24	III
	<i>Non c'è la s. Messa!</i>			
Mercoledì 4	s. Carlo Borromeo, vescovo [M]	Bi	Fil 2,12-18 * Sal 26 * Lc 14,25-33	III
9.00	Abbazia <i>* secondo intenzione dell'offerente</i>			
Giovedì 5	feria • Preghiera per le vocazioni di speciale consacrazione	Ve	Fil 3,3-8a * Sal 104 * Lc 15,1-10	III
18.30	Abbazia + Beretta Umberto			
Venerdì 6	feria • Primo Venerdì del mese	Ve	Fil 3,17-4,1 * Sal 121 * Lc 16,1-8	III
15.00	Borghetto <i>* secondo intenzione dell'offerente</i>			
Sabato 7	feria	Ve	Fil 4,10-19 * Sal 111 * Lc 16,9-15	III
18.00	Borghetto + Salvalaggio Angelo e Maria			
19.30	Abbazia + Zanchin Severino e Lago Gilda + Pallaro Teodora e Stocco Palmira + Stocco Dino e Anna + Trevisan Renzo (<i>30° ann.</i>), Baccega Gabriella e famigliari + Ballan Genesio + Zanellato Lino + Cusinato Gino e Luigia + Cusinato Angelo e Flavia			
✕ DOMENICA 8	XXXII del TEMPO ORDINARIO	Ve	Sap 6,12-16 * Sal 62 * 1Ts 4,13-18 * Mt 25,1-13	IV
	• 70ª Giornata del Ringraziamento			
8.00	Abbazia + Ferronato Giuseppe, Adele e Fabio + Lorenzato Gino ed Elisa + Santinon Corrado + Ivaldo e Mariuccia + Stocco Chiarenza + Geron Vito e Carmela + Telatin Gino + Battaglia Giuseppina + Pettenuzzo Ines, Carmela e Giovanni + Lorenzato Giuseppe e Maria + famiglie Marchiori, Marcon e Reato + Mezzarosa Sabina e Abbiendi Valeria			
9.30	Borghetto <i>* per la comunità * vivi e defunti famiglia Zuanon * vivi e defunti famiglia Palin</i> + Caeran Luigi e Gelsomina + Reginato Antonella + Cecchetto Amelio, Laura, Natalino, Romina e Giovanni + Parolin Caterina, Luigina e Francesco + Lucato Arcangelo, Cleonice, Regina e Leopoldo + Pinton Severino e Pierina			
11.00	Abbazia <i>* per la comunità * vivi e defunti famiglia Lupoli e Mazzon</i> + Ferronato Rino, Anna, Silvano, fra' Giovanni, Domenico e Giuliana + Baccega Favilla e Bacchin Giuseppe + Pettenuzzo Pierina + Bertolo Lara e famigliari + Ballan Carlo, Erminia, Valentino e Mattia + Ballan Tarcisio + Ballan Genesio + Riccio Andrea + Bosa Vittoria, Luigi e Santa + Stocco Luigi, Rita, Imelda e Antonio			
15.00	Borghetto Vespri della Domenica			

◦ **S. MESSA di MARTEDÌ 3 NOVEMBRE SOSPESA.**

◦ **S. MESSA nel PRIMO VENERDÌ del MESE:** 6 novembre, alle 15.00, a Borghetto.

◦ **CONSEGNA TUNICHE PRIMA COMUNIONE:** sabato 7 novembre, dalle 14.30 alle 15.30, presso la Casa della Dottrina.

...dalla **DIOCESI di TREVISO**

☞ **ASSEMBLEA delle CARITAS PARROCCHIALI:** sabato 7 novembre, dalle 9.00 alle 11.30, esclusivamente on line seguendo la diretta sul sito www.caritastarvisina.it.